

P O P E J O H N P A U L I I

# POLISH CENTER

copyrights by the polish center 2007

Roman Catholic Church, Diocese of Orange

MARCH 11, 2007, THIRD SUNDAY OF LENT ~ 11 MARZEC, 2007, III NIEDZIELA WIELKIEGO POSTU

## CENTRUM POLONIJNE IM. JANA PAWŁA II

### MASS SCHEDULE:

#### *Saturday Vigil Mass:*

4:00pm in English

#### *Sunday Masses:*

9:00am in English

10:30am in Polish

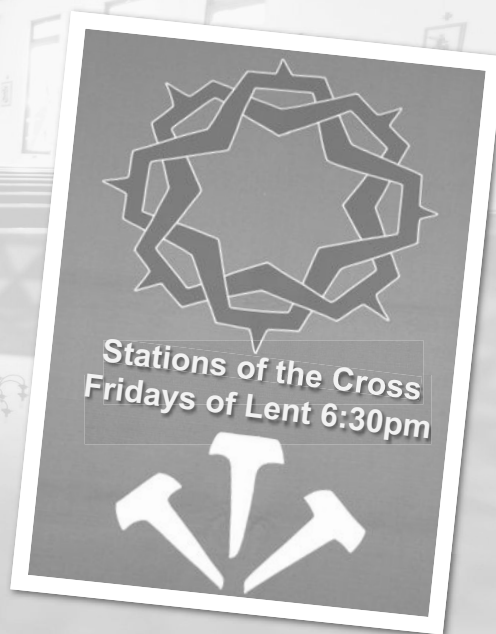
#### *Weekday Masses:*

Tue-Fri 8:30am in Polish & English

#### *First Friday Masses and Adoration:*

8:30am in English

7:30pm in Polish



Baptisms, Marriages and  
Funerals  
by appointment

Confessions 30 min be-  
fore each Mass or by  
appointment



**Director**  
Rev. George P. Blais  
**Assisting**  
Rev. Henry Noga SVD

**Pastoral Assistant**  
Slavomir Zatoka

tel/fax: 714-996-8161  
tel. 714-996-8130

e-mail: [office@polishcenter.org](mailto:office@polishcenter.org)

website: [www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org)

3999 Rose Dr, Yorba Linda  
CA 92886

**MESSAGE FROM THE DIRECTOR****Third Sunday of Lent March 10 - 11**

During Lent, we are invited and encouraged to look deeply at our lives, in order to discover where we can experience conversion. This look at our lives is not to be seen as a way of destroying our relationship with God, but to draw us closer to Him. He sent His Son Jesus to teach us how to live in this world with our sights on the world to come. Jesus is the Word made flesh so that we may recognize God's love, compassion, and mercy.

As we hear in our readings today, God does not want to condemn us for our sinful ways. He wants us to become more like Him by following the example of Jesus, who is Love. Jesus always accepted people for who they were and how they experienced God in their lives; however, He didn't end there. He challenged them as He challenges us to move beyond our sinful ways, to a more perfect way of life.

In the Gospel today we are reminded that God will not abandon us or discard us for not producing fruit in the past; however, He encourages us to recognize our Baptismal call to be drawn closer to Him. This time of Lent is a time of repentance and conversion. In evaluating our lives we are reminded of the need and the grace of the sacrament of Reconciliation. Our Penance Services will be on Friday, March 23, in English, and Tuesday, March 27, in Polish. Both services will be at 7:30 p.m. In addition, we have our regularly scheduled times for confession before weekend Masses, or by appointment. Please note that the last opportunity for confession before Easter will be by appointment no later than Wednesday of Holy Week, April 4.

I also invite you all to take part in praying the Way of the Cross during Lent. This is a walk with Jesus, as He journeyed to the Cross. We gather together to pray the Stations each Friday during Lent at 6:30 p.m. This is preceded at 6:15 by praying the Chaplet of the Divine Mercy, and followed by a simple soup and bread meal.

May God Bless you and Mary Keep you,

*Fr. George P. Blais*

Fr. George P. Blais

**SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES**

Sunday: Third Sunday of Lent;  
First Scrutiny; Girl Scout Sunday;  
Daylight Saving Time begins  
Friday: Abstinence  
Saturday: St. Patrick

**SŁOWO NA NIEDZIELĘ****III Niedziela Wielkiego Postu**

Podczas Wielkiego Postu powinniśmy zajrzeć wewnątrz naszego życia aby możliwa była nasza wewnętrzna przemiana. To nie próba zerwania więzi z Bogiem ale wręcz przeciwnie, nawiązania jeszcze bliższego i silniejszego kontaktu. Bóg zesłał na ziemię swojego Syna by ten pokazał nam jak żyć na ziemi i pamiętając o Królestwie Niebieskim. Jezus jest słowem które stało się ciałem, jest miłością Boga, Jego przebaczeniem i współczuciem.

W dzisiejszych czytaniach słyszymy, że Bóg nie potępia nas za popełnione grzechy ale chce byśmy stali się podobni do Niego i jego Syna, który jest wcieleniem miłości Boskiej. Jezus akceptuje ludzi takich jakimi są i nie ocenia ich życia, ich doświadczeń religijnych ale nie pozostawia nas w tym samym. Jezus zachęca nas do odrzucenia grzechu i wstąpienia na lepszą, wolną od naszych słabości, drogę życia. Słyszymy dzisiaj, że Bóg nie odwróci się od nas za nasze błędy w przeszłości ale zrobi wszystko by nas do siebie zbliżyć. Wielki Post to czas nawrócenia. Pamiętajmy więc o sakramencie pojednania. Okazja do Spowiedzi świętej będzie w piątek 23 marca o godz. 7:30 wieczorem w j. angielskim i wtorek 27 marca również o 7:30 wieczorem w j. polskim. Spowiadać będziemy także o zwykłych porach oraz o umówionych wcześniej godzinach. Pamiętajmy, że ostatnim dniem spowiedzi przed Wielanocą jest środa w Wielkim Tygodniu.

Zapraszam również wszystkich na Drogę Krzyżową w wielkopostne piątki. Ta modlitwa jest okazją do odbycia ostatniej drogi Jezusa Chrystusa. Droga Krzyżowa rozpoczyna się o godz. 6:30 pm (koronka do Miłosierdzia Bożego o 6:15 pm) i zakończy się posiłkiem w hallu.

Niech Wam Bóg błogosławi i Maryja panna ma w opiece,

*Fr. George P. Blais*

Ks. George P. Blais  
Dyrektor



**KOMENTARZ LITURGICZNY**

Cykl C, 3 Niedziela Postu

Czytania: Wj.3:1-8a, 13-15; 1Kor.10:1-6. 10-12;  
Łk.13:1-9**Jeśli się nie nawrócicie, wszyscy podobnie zginiecie...**

Nie zawsze łatwo dopatrzeć się w pierwszej chwili ścisłego związku pomiędzy poszczególnymi czytaniem liturgicznymi. Trzeba nieraz głębiej się zastanowić. Dziś na przykład pierwsze czytanie dotyczy powołania Mojżesza i wyprowadzenia Żydów z niewoli egipskiej. Święty Paweł nawiązuje do tego faktu i podkreśla, że choć *wszyscy przeszli przez morze i wszyscy byli ochrzczeni w imię Mojżesza, w obłoku i w morzu. Lecz w większości z nich nie upodobał sobie Bóg; polegli bowiem na pustyni.* Nie doszedł do Ziemi Obiecanej nawet sam Mojżesz. Dlaczego?

Odpowiada na to pytanie Chrystus. Nawiązuje On o wypadku jaki zaszedł w świątyni z Galelijczykami, których Piłat kazał zabić; wykorzystuje to i mówi o konieczności całkowitego nawrócenia. *Jeśli się nie nawrócicie, wszyscy podobnie zginiecie.*

Dopóki człowiek uważa siebie za centrum wszystkiego, dopóki przyjmie postawę sędziego wobec Boga, wobec spraw religii i wiary, czeka aż wszystko „dopasuje się” do jego rozumowania; wtedy nawrócenie jest tylko pozorne, właściwie go nie ma. Wtedy człowiek żyje w „systemie ptolomeuszowym”. Nie Bóg, ale on jest centrum wszystkiego. Według tego „systemu” myśli, sądzi i postępuje. Wtedy można odmawiać bardzo liczne modlitwy, a nigdy się nie modlić; może wierzyć, a nigdy naprawdę nie uwierzyć; może całe życie się nawracać, a nigdy się nie nawrócić; może przez całe życie zmierzać do Boga, a nigdy nie osiągnąć celu.

Wielu katolików boi się Boga i całkowitego nawrócenia. Chcą – jak mówią – być „realistami” I nie odrywać się od rzeczywistości. W gruncie rzeczy obawiają się skoczyć w inną rzeczywistość. Boją się, jak całe pokolenia przed wiekami, porzucić starą koncepcję „układu świata” i poznać nową. Uważają, że to niemożliwe, nierealne, bo oni inaczej czują, myślą i sądzą.

Zamieńmy i my nasze postępowania. Przyjmijmy inną „Rzeczywistość”. Spójrzmy inaczej i szerzej: na Boga, świat i ludzi. Nawróćmy się!

**FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:**

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors: Gloria Shkoler—(English) (714) 996-0128; Mike and Lila Ciecek—(Polish) (714) 544-2458.

**BOŻE, ŹRÓDŁO WSZELKIEGO MIŁOSIĘDZIA**

Ty nam wskazałeś jako lekarstwo na grzechy:  
post, modlitwę i jałmużnę,  
przyjmij nasze pokorne przyznanie się  
do przewinień, które obciążają nasze sumienia,  
i podźwignij nas w swoim miłosierdziu.

z Liturgii niedzielnej

**GORZKIE ŻALE**

Co roku w Wielkim Poście „przybywają do nas” *gorzkie żale*. Nabożeństwo to istnieje w Kościele, obok Drogi Krzyżowej, od kilku wieków. Tematyka w Gorzkich Żalach jest podobna jak w Drodze Krzyżowej: rozważanie męki Pana naszego Jezusa Chrystusa, żal z grzechy.

W Wielkopostnej Drodze Krzyżowej: „Kłaniamy Ci się Panie Jezu Chryste i błogosławimy Tobie, żeś przez Krzyż i Mękę swoją świat odkupił raczył”. Także śpiewamy: „Gorzkie żale przybywajcie, serca nasze przenikajcie”. Jakże błogosławiony jest ten żal nad naszymi grzechami, który jest niczym innym, jak budzeniem się prawdziwej miłości w naszym sercu, miłości i wdzięczności dla Tego, który przez „Mękę i Krzyż” dostąpił Chwały Zmartwychwstania”. I my dostąpimy chwały zmartwychwstania, jeśli wpierym zanurzymy się w mękę Chrystusową, w Jego nieprzebraną miłość.

Ks. Franciszek Grudniok, „Panie Ty wiesz”.

**ŚWIĘTE MIEJSCE**

Pojęcie *świętego miejsca* stało się obce wielu chrześcijanom. Nic dziwnego, skoro wciąż się zdarza, gdzieś tam na świecie, że kościoły zamienia się na sale koncertowe albo magazyny zbożowe, albo siłownie.

Spójrzcie na islam może nas wiele nauczyć. W meczetach nakaż, jaki Bóg dał Mojżeszowi zbliżającemu się do gorejącego krzaku: „Zdejm sandały z nóg, gdyż *miejsce, na którym stoisz, jest ziemią świętą*”, nadal pojmuję się dosłownie. Nie musimy naśladować pobożnych muzułmanów, ale zapewne powinniśmy odnowić w sobie szacunek do miejsc świętych.

"Image", marzec

**STÓŁ ŚWIĘTEGO JÓZEFA****SOBOTA 17-go i NIEDZIELA 18-go MARCA**Sponsorzy: Klub Pań, Komitet Charytatywny  
i wszyscy ludzie dobrej woli

Prosimy o hojne poparcie i o zaopatrzenie Stołu  
w wypieki polskiej kuchni,  
oraz małe przedmioty na sprzedaż - "white elephant"  
Całkowity dochód na fundusz dla biednych.

**JESTEŚ CZŁOWIEKIEM...**

Dopóki jesteś ciekawy świata, ludzi, siebie i słuchasz, nadśluchujesz, obserwujesz, badasz, chcesz wiedzieć, poznać, odczuć, przeżyć...Dopóki nie jesteś pewny swojej mądrości i potrafisz się dziwić, zachwycać, przerażać...Dopóki jesteś gotów przyjąć, zmienić, uzupełnić, poprawić, odwołać, podjąć nową decyzję...Dopóki jesteś w stanie przyznać się do pomyłki, błędu, winy, wyrządzonej krzywdy, nieuczciwości, nieczności, słabosci, głupoty...

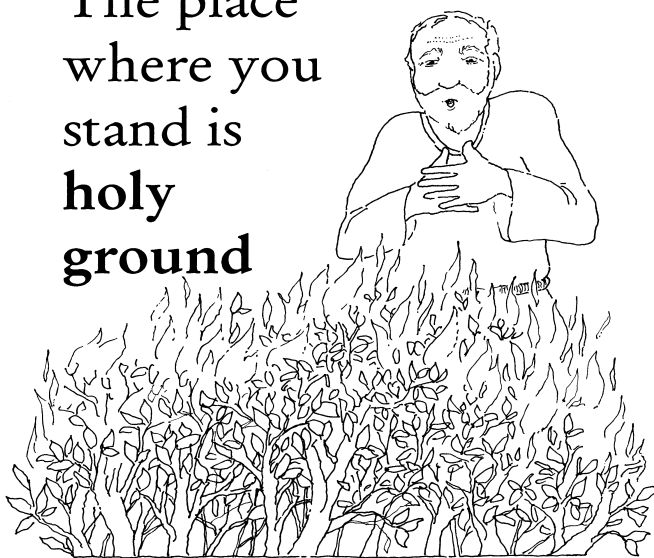
Dopóki potrafisz żałować, przebaczać, przepraszać ludzi, Boga...Dopóki nie jesteś jak skała wapienna - *dopóty jesteś człowiekiem.*

Ks. M. Maliński, "Przed Zaśnięciem"

**OGŁOSZENIE  
KSIĄŻKA POLSKIEGO OŚRODKA  
POLONIJNEGO**

Zapraszam wszystkich członków naszego Ośrodka do wzięcia udziału w tworzeniu naszej pierwszej książki – albumu spisującego członków naszego zgromadzenia. Można zapisać się na darmową sesję fotograficzną w biurze Ośrodka lub odwiedzając naszą stronę internetową [www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org) Proszę kliknąć na link "Life Touch". Sesja fotograficzna, powiększenie 8x10, oraz egzemplarz albumu jest za darmo. Dodatkowo można zakupić pakiety zdjęć indywidualnych i rodzinnych.

The place  
where you  
stand is  
holy  
ground



© J. S. Paluch Co., Inc.

**IRELAND**

No reptiles are found there [in Ireland], and no snake can live there; for, though often carried thither out of Britain, as soon as the ship comes near the shore, and the scent of the air reaches them, they die.

—Venerable Bede

**A LENTEN MEDITATION**

Lent is time to fast from some things and feast on others.

It is a season in which we should...

Fast from judging others - feast on Christ dwelling in them.

Fast from self-concern - feast on compassion for others.

Fast from self-indulgence - feast on generosity to others.

Fast from discontent - feast on gratitude.

Fast from depression - feast on hope.

Fast from worry - feast on divine order and trust.

Fast from laziness - feast on serving others.

Fast from bitterness - feast on forgiveness

Fast from sorrow - feast on joy.

Joseph Campbell

**STOWARZYSZENIE KATOLICKICH KOBIEC  
ODCCW GENERAL MEETING**

Tuesday, March 20th , 9:30 registration

St Catherine of Siena Church

1042 Temple Terrace, Laguna Beach

Holy Mass; a speaker, lunch - \$10

Reservations by 3/12 :T.Wyszomirska: 998-1428

**IMPORTANT**

**POLISH CENTER PICTURE DIRECTORY**

I want to invite and encourage all members of the Polish Center Community to sign up to be a part of our Center's Picture Directory. You may sign up by visiting the Center office, by calling Slav, or by signing up on line by using the "Life Touch" link on our Center Website: [www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org). With your free picture seating appointment, you will receive a free 8x10 portrait, a free directory, and an opportunity to purchase various picture packages.



© J. S. Paluch Co., Inc.

**Weekly Collections**

**THANK YOU/DZIEKUJE FOR YOUR GENEROSITY**

		First	Second
3/3/07	4:00 p.m.	\$1,826	\$209
3/3/07	7:00 a.m.	\$ 608	
3/3/07	9:00 a.m.	\$1,436	\$188
3/3/07	10:30 a.m.	\$ 910	\$158

Funeral: \$400; Mass Stipends: \$40;  
Rent: \$55 The 2nd Collection at each Mass is for the Center's Construction

Fund. The combined 1st and 2nd collections need to average \$4,901, our budget for this year.

Please support our advertisers!! They make our Bulletin possible. To advertise, please call J. S. Paluch Co. at 800 231-0805 for rates and assistance to develop your ad.

**THIRD SUNDAY OF LENT  
MARCH 11, 2007**

© J. S. Paluch Co., Inc.



The LORD secures justice and the rights of all the oppressed.

— Psalm 103:6

**ANNUAL SAINT JOSEPH'S TABLE  
COMING SOON!**

**SATURDAY & SUNDAY — March 17th—18th**

Fundraiser for the poor - sponsored by the Ladies Guild and the Christian Service Committee of the Polish Center. On Saturday, after the 4 p.m. Mass, and on Sunday between 9 a.m. and about 2 p.m. there will be baked goods. Please plan on bringing and donating some of your home-made baked goods as well as flowers, decorative items and 'white elephant' items. Thank you so much – Dziekuje!

**TREASURES FROM OUR TRADITION**

Ash Wednesday is not observed by Eastern Christians, perhaps because, at least in Orthodox practice, weekdays are not proper days for the Divine Liturgy. Typically, "Great Lent" has a bit of a prelude. On "Meatfare Sunday" the faithful have their last chance to eat meat for the entire period of Great Lent. A week later, "Cheesefare Sunday" has dairy on the menu for the last time until Pascha (Easter). At twilight on Cheesefare Sunday, officially called "Sunday of Forgiveness," the church gathers for "Forgiveness Vespers." The faithful identify with Adam and Eve, forgiving one another in order to experience God's forgiveness. The desire to set aside all bitterness, and to achieve harmony and reconciliation in the family and with one's neighbors gives a remarkable energy to the transition into the days of penitence. At the end of the vespers liturgy, the décor of the church is changed to reflect the new season.

How is your Lenten fast going? Imagine the Eastern tradition. No meat, no fish, no dairy, no wine or oil. Some traditions permit vegetable oil; everyone goes without olive oil. Happily, strict fasting is not permitted on the Sabbath or the Lord's Day, so on Saturday and Sunday the fast is somewhat mitigated, and wine and oil are allowed. If the Feast of the Annunciation falls during Great Lent, then fish may be served.

—James Field, © Copyright, J. S. Paluch Co.

**SURE CURE**

The only cure for sorrow is to kill it with patience.

—Irish Proverb

**CENTER CALENDAR  
BINGO THURSDAY EVENINGS  
DOORS OPEN AT 5:30 P.M.**

Seniors Club Meetings are held the first Tuesday of the month at the Center at 12 Noon. Ladies Guild Meetings usually are the last Tuesday of the month at 7:00 p.m. at the Center. Next meeting March 27<sup>th</sup>.



Henryk Antonienko, Tricia Bator, Aubrey Bucholtz, Teresa Bugak, Joe & Julia Carlson, Michael Ciecek, Beth Cusick, Dirk Davis, Jenifer Dewsnap, Michael Dutkowski, Jeff & Becki Friends, Art Grabowski, Jake Greidanus, Dolores Hawkins, Alice Herzog, Regina Kobzi, Stella Kompinski, Nancy Krawczak, Loly Loveless, Mary Martinez, Patricia Matkowski, Brian McDuffi, Rene Mensch, Wladyslaw Michalski, Roman Moran, Sr. M. Amadeo Morganti, Julian Mossakowski, Ryszard Nowak, Witold Plonski, Grace O'Regan, Wladyslaw Rejkowicz, Barbara Reott, Ann Rex, John Richardson, Shirley Richardson, Thomas Riley, Diane Rowland, Kazimiera (Kay) Sowizral, Nancy Stahovich, Frank Stanek, Stan Stingyn, Malgorzata Sulik, Ed Terhall, Harold Vahle, Fred Walker, Cecilia Zatoka.

**Mass Schedule**

- Sat 03/10 4:00pm
- Sun 03/11 9:00am + Marcus Vasquez 11<sup>th</sup> anniversary of death from Tony and Kathy Cruz
- 10:30am ++ Za zmarłych z rodzin Bielawny i Zatoka
- Tue 03/13 8:30am
- Wed 03/14 8:30am
- Thu 03/15 8:30am
- Fri 03/16 8:30am
- Sat 03/17 4:00pm
- Sun 03/18 9:00am + Andrew Ports from mother and family
- 10:30am + Mieczysława Wojciechowska od syna z rodziną
- Tue 03/20 8:30am
- Wed 03/21 8:30am + Frank Liggett from Polly Liggett
- Thu 03/22 8:30am
- Fri 03/23 8:30am
- Sat 03/24 4:00pm
- Sun 03/25 9:00am Fr. Norbert from parishioners
- ~~POLISH CENTER RETREAT~~
- 10:30am + Jan Nowak w 1-wszą rocznicę śmierci + Maria i Marian Słyż od córki z rodziną
- Mon 03/26 7:30pm ++ Małgorzata Rudnicka, Andrzej Pietrzyk
- Tue 03/27 8:30am
- Wed 03/28 8:30am
- 7:30pm + Kazimierz Poitrowski od przyjaciół